

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

TRY .....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondi cionado na Bo Cas AWOR!!



tel. 2170

ANJA 20 — DIALUNA 22 DECEMBER 1958 — No. 3318

Romulo Betancourt a keda proclama dia sabra Presidente di Venezuela

Aumento di belasting pa halza entrada di Gobierno

Caracas, 21 dec.: — Romulo Betancourt a keda proclama presidente di Venezuela a base di su victoria electoral. Gobierno di Venezuela a aproba aumento di belasting pa alza entrada di gobierno. Tambe lo fia placa na extranheria y economisando pa pone presupuesto na equilibrio.

Gobierno di union nacional

Actualmente e presupuesto di Venezuela tin un deficit di 1.792 millon bolivar riba e gastonan calcula di 5.819 millon bolivar. E ministro di finanzas, Dr. Mayobre a divulga cu tabatin discusion cu 16 banco extranhero pa un prestamo di 225 millon dollar.

Betancourt a declara den un discurso corticu, koe su gobierno lo ta unu di union nacional, koe lo representa henter nacion y lo no mantene lazos koe un partido so.

E resultadonan definitivo oficial ta demostra, koe e partido di Betancourt a hanja mayoria absoluta tanto den Sendo como den Camara di diputado.

E representacion di e asientonan den Camara di Diputado ta: partido di Accion Democratica 73, partido Liberal 34, Copei 19 y Comunistanan 7.

Den Senado e reparticion ta: Accion Democratica 32, Liberal 11, Copei 6 y Comunista 2.

Larrazabal serca marina atrobe

Contralmirante Wolfgang Larrazabal a bolbe asumi su puesto militar, segun un anuncio den Gazeta Oficial.

Prof. Beel formador di Gabinete

Su tarea ta disolucion di Tweede Kamer

DEN HAAG, 21 Dec.— Su Mahestad la Reina a pidi prof. dr. Beel pa encargu'e koe formamentu di un gobiernu, koe lo tin como tarea stimulacion di disolucion di Tweede Kamer, y tambe pa atende tur cos koe ta na interes di reinado te na momento di eleccion adelanta. Prof. Beel a acepta e encargo.

Despues prof. Beel tabatin un entrevista koe mr. Struycken, vice-prome ministro den e gobierno demisiona. Beel lo conferencia mayan mainta koe e grupo di nuebe ministro, koe a pone nan puesto na disposicion di la Reina.

Geluidjagers Dos Dia di Pascu den Aire

ORANJESTAD — Miembronan di e seccion di Aruba Geluidsjagers lo presenta un programa via Radio Kelkboom, di dos dia di Pascu, cual lo cuminza di un cuarto pasa di ocho te un cuarto pa nuebe.

P.P.A. den Hoger Beroep

ORANJESTAD — Diabierne e asociacion P.P.A. a duna mr. Frank Hartong orde pa firma Hoger Beroep contra e sentencia di huez civil di 18 di November, na unda P.P.A. a worde sentencia cu meste paga ƒ 40.000.— na mr. H. C. Willemsen y ƒ 6.000.— na Senjor John A. Richardson pa e danjo cu nan a hasi door di nan pamfletanan. Diabierne tabata e ultimo dia cu P.P.A. por a firma pa Hoger Beroep.

Catcracker ta un Kerstboom Trobe

SAN NICOLAS — Di Diabierne 'nochi caba e catcracker grandi dje refineria Lago a worde transforma den un gigantesco „kerstboom". Masha hopi meter di waya di corriente cu masha hopi bombillo di color, y e strella den top cu ta draai ta dorna e catcracker. Esaki ta di 13 anja sigui cu e catcracker aki ta worde decora di e manera ayi. E tradicion aki a principia durante e prome celebracion di Pascu despues di e segundo guerra mundial.

Pa duna e fotografonan oportunidad dia 29 e strella lo ta para ketu henter anochi. Esnan cu ta interesa por saca un portret dje „kerstboom" grandi aki den color of tambe riba pretu cu blancu.



Hanja y perde

Antayera Sra. Bouwmans cu ta biba den Celcinsstraat a perde den Nassaustraat un cartera conteniendo placa.

Antayera a worde hanja un cartera cu conteniendo placa y recibo cu ta pertenece na Senjor Nathien cu ta biba na Rooi Hundo 60B.

Antayera Senjor C. Hickenson, a avisa polis cu Senjorita Louisa Kind a perde un tas color preto, conteniendo algun pida billetji, number 591, entre otro.

Accidente

Antayera pa oranan di mainta tabata tin un accidente dilanti La Esperansa, ora cu Loesia v/d Biezen di 13 anja a crusa caminda y a ser golpia pa A.6824, chauffeur ta I.V.R. Despues di a worde examina pa Dr. Dennert, e por a bai su cas.

Botsmento

Antayera pa masomenos tres'or tabata tin un botsmento dilanti warda di polis na San Nicolaas, entre A.3903, maneha pa J.C. ken a dal contra A.5493, cu tabata para canto di caminda, y ta worde maneha pa e dama W.B. No tabatin desgracia personal, pero e auto nan si a hanja golpi, danjo na A.3903 ta ƒ 300.—, y na A.5493 ta ƒ 150.—.





DE VEER THEATER
8.30 or — Tur edad
ORQUESTA „BARAHONA" di Costa Rica
En combinacion cu e pelicula:
„TOY TIGER"
(HEROE DE PAPEL)
cu: Jeff Chandler - Laraine Day - Tim Hovey.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO
8.00'or — 18 anja
HOLD BACK TOMORROW (Amor sin manana)
Cu: Cleo Moore - John Agar - Hugo Haas
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL
8.00'or — 14 anja
ORQUESTA „BARAHONA" di Costa Rica
En combinacion cu e pelicula:
NO ROOM FOR THE GROOM (Casada y sin marido)
Cu: Piper Laurie - Don Defore
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA
7.30'or — 18 anja
URANIUM BOOM (Fiebre di uranio)
Cu: Dennis Morgan - Patricia Medina
Fl. 0.75 — Fls. 0.75

SAVANETA
7.30 'or — 14 anja
TYPHOON OVER NEGASAKI (Typhon sur Negasaki)
Cu: Danielle Darrieux - Jean Marnis
Fls. 1.00 — Fl. 1.00





FIESTA DI NAVIDAD NA ESSOLITO



Diasabra atardi den Essolito di senjor G. J. (Chuchubi) Schouten fiesta di Navidad a worde celebra. Tabatin como cien mucha presente, y conjunto San Fernando (tata cu siete jiu) tabata percura pa musica alegre. Na nomber di senjor O. S. Mingus, patron dje club aki, senjor Malcolm a dirigi algun palabra. Despues cu senjor Schouten a contesta e discurso aki a jega e momento pa parti e regalonan pa e muchanan. Gracias na e cooperacion voluntario di comerciantenan local ningun dje muchanan a bai cas man bashi, y sin come pida bolo y bebe un glas di limonada. Senjor Bert Teagle tabatin e honor di entrega e prome regalo, e foto cu nos ta mira aki riba. E dos muchanan ta miembronan dje conjunto. Tambe tabatu presente na e fiesta aki comulsurio di polis C. A. de Jager, Senjor S. Dirksnaat di polis di Lago cu esposa y jiu muher y Senior Ralph Papa di Y.M.C.A.

Awe Nochi e Tan Spera Pelea pa Titulo entre Nando y Selpa

O'STAD — Un di e programanan cu mas interes ta obteniendo indudablemente ta esun cu promotor Johann Steffanie ta presenta awe nochi den Swingster's Square Garden. Pelea estelar ta esun pa e titulo campeon di Latino-America peso medio entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e campeon di Sur- America Andres Selpa. E pelea ta anuncia pa 15 round.

Tanto Selpa como Nando ta den masha bon condicion. Den un anterior encuentro nan a tabla.

Awe nochi indudablemente ambos lo haci tur nan esfuerzo pa obtene un victoria ya cu pa ambos e ta di suma importancia. Nando lo hanja mas reconocimiento internacional, mientras cu pa Selpa un victoria ta nifica un confirmacion ademas di un faha mas na su nomber. Manera cu esaki ariba su mes no ta basta atraccion promotor Steffanie tin den cada un di e preliminarnan por lo menos un pugilista cu semper ta duna bon bataya.

Asina lo enfrenta otro den semi-final e a?ismo moreno Aruban Chocolate y e argentino Rodolfo Gomez den un pelea di ocho asaalto.

Ademas lo tin tres pelea di seis round. Kid Zorzal „Orgullo de Dakota" contra di Joe Brown; El Negrito del Batev lo midi forza cu Sonny Boy West, mientras cu e „Bulldozer di Sta. Cruz" Efi Croes lo tin como rival Johnny Gumbs.

Indudablemente e programa di awe nochi ta uno cu ta cerra e temporada boxistico di 1958 cu broche di oro.

Nos ke cu consefia e fanaticonan cu no a cumpra entrada ainda pa haci esaki mas tempran posibel ya cu ta existi un interes enorme.

E fanaticonan di nos isla indudablemente ta ansioso pa mira nan idolo. Kende ta nos favorito den e pelea estelar, den accion atrobe.

Fiesta Tradicional di Lago pa Empleadonan di Gobierno

SAN NICOLAS — Lago tin e bunita custumbra — of mehor bisa „tradicion", pasobra mientras tanto esaki a bira un tradicion — di cada anja organisa un fiest di Pasen y ta invita como 300 empleado di gobierno na e fiesta di Navidad cual a tuma lugar den Aruba Golf Club.

Intencion ta pa duna e contactonan comercial cu a tuma lugar den curso di anja un cand agradabel.

Manera semper nan a prepara tur cos masha na orde y ora cu e invitadonan a jega pa mas o menos 5 'or y mey, directiva di Lago tabata presente caba pa ricibi nan y miembronan di comisjon dje fiesta tabata ocupa repartiendo siga, sigaria y programa.

Hopi mozos tabata percura pa bebidanan, y e personal di Dining Hall a percura pa cumindanan excelente y e mesanan tabata atrae e invitadonan, entre cual nos a mira wnd. Gezaghebber, Senjor O. S. Henriquez; deputadonan E. Petrona y I. de Cuba; hoofdcommissaris G. Botterweg, hopi hefenan di departamento di gobierno y e directiva completo di Lago.

Lago Community Band a toca musica apropiada y durante comemento nan a worde replaza pa e orkesta di Costa Rica „Barahona" cual su musiconan casi tur ta oolis.

President di Lago, Senjor O. Mingus, a duna e invitadonan un bon-bini den un discurso corto cual a worde contesta pa Senjor Henriquez. Kerstman tabata presente personalmente y a rifa 12 macuto grandi di Pasen entre e invitadonan.

E artistanan Tommy Weeks y Eunice Jason a bini special di Miami pa bin duna algun presentacion durante e fiesta aki.

Pa mas o menos 7'or y mey e fiesta a termina.

Noticianan di Venezuela

Fecha di inauguracion

E fecha tradicional pa inauguracion di Gobierno na Venezuela ta 19 di April, pero pa e gobierno nobo actual di Sr. Romulo Betancourt generalmente ta worde acepta cu esei lo ta 23 di Januari 1959 y lo e termina 19 April 1964.

Congratulaciones di Eisenhower

Presidente Eisenhower a manda e siguiente telegram antayera pa president Romulo Betancourt:

„Mi ta desea di tuma ventaha di e bishita di Assitant Secretary of State Thomas Mann pa mandabo mi caluroso saludos y congratulaciones cu bo eleccion na e puesto haltu di presidencia di Republica di Venezuela.

E eleccion cu a tuma lugar na bo pais 7 di December ta representa un contribucion importante na institucionnan liber y democratico den dje hemisferio aki. E devocion comun di nos pueblonan na semehante institucionnan ta fortalece mas nos relacionnan y ta provee un base firme pa nos amistad y cooperacion continuo".

Aumento di belasting di companianan di petroleo

Diabierne ultimo Gobierno Venezolano a decreta un ley estipulando cu companianan di petroleo estranbero cu ta establece na Venezuela tin cu paga aproximadamente un adicional 10 por ciento di nan entrada na e pais bao di terminonan di e leynan di inkomstenbelasting.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitgef.

Wij delen onze cliëntèle mede, dat onze kantoren, behalve op de 1e en 2e KERSTDAG, tevens op ZATERDAG 27 december a.s. GESLOTEN ZULLEN ZIJN.

ARUBA BANK N.V.
Oranjestad en San Nicolas

—

N.V. HANDELSBANK ARUBA
Oranjestad

—

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
Kantoor Oranjestad en Agentschap San Nicolas

—

Voorts zullen onze Kassen op 31 December a.s. na 12 uur 's middags voor het publiek gesloten zijn.

EILANDGEBIED ARUBA

Uitslag loting af te lossen obligaties „3% Obligatielening 1958".

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat bij de op 29 november 1958 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 januari 1959 af te lossen obligaties van de ƒ 5.500.000,— 3% Obligatielening 1956 ten laste van dit eilandgebied de volgende obligaties zijn uitgeloot:

no.	18	no.	854	no.	1559	no.	2665	no.	3595	no.	4788
,,	19	,,	870	,,	1605	,,	2669	,,	3611	,,	4804
,,	39	,,	917	,,	1630	,,	2693	,,	3620	,,	4877
,,	56	,,	919	,,	1661	,,	2737	,,	3639	,,	4900
,,	57	,,	927	,,	1665	,,	2742	,,	3640	,,	4906
,,	63	,,	933	,,	1683	,,	2745	,,	3641	,,	4920
,,	65	,,	935	,,	1685	,,	2769	,,	3644	,,	4938
,,	71	,,	938	,,	1688	,,	2786	,,	3711	,,	4986
,,	86	,,	941	,,	1691	,,	2790	,,	3712	,,	5000
,,	121	,,	948	,,	1715	,,	2827	,,	3754	,,	5010
,,	142	,,	994	,,	1726	,,	2831	,,	3768	,,	5022
,,	270	,,	1004	,,	1792	,,	2851	,,	3787	,,	5064
,,	277	,,	1011	,,	1930	,,	2887	,,	3802	,,	5080
,,	293	,,	1049	,,	1961	,,	2890	,,	3811	,,	5083
,,	322	,,	1053	,,	1965	,,	2907	,,	3829	,,	5114
,,	324	,,	1071	,,	1978	,,	2981	,,	3845	,,	5120
,,	352	,,	1077	,,	1988	,,	2988	,,	3848	,,	5124
,,	355	,,	1078	,,	1992	,,	2989	,,	3868	,,	5151
,,	359	,,	1080	,,	2001	,,	2992	,,	3882	,,	5169
,,	379	,,	1081	,,	2071	,,	3017	,,	3915	,,	5176
,,	380	,,	1114	,,	2098	,,	3034	,,	3917	,,	5188
,,	438	,,	1156	,,	2121	,,	3058	,,	3972	,,	5193
,,	473	,,	1165	,,	2139	,,	3086	,,	4032	,,	5209
,,	492	,,	1179	,,	2140	,,	3087	,,	4060	,,	5213
,,	515	,,	1181	,,	2175	,,	3114	,,	4061	,,	5215
,,	536	,,	1195	,,	2308	,,	3155	,,	4068	,,	5262
,,	541	,,	1197	,,	2319	,,	3188	,,	4073	,,	5284
,,	557	,,	1227	,,	2361	,,	3211	,,	4100	,,	5303
,,	569	,,	1249	,,	2367	,,	3226	,,	4104	,,	5304
,,	586	,,	1268	,,	2391	,,	3230	,,	4126	,,	5320
,,	620	,,	1296	,,	2396	,,	3245	,,	4130	,,	5328
,,	646	,,	1300	,,	2406	,,	3261	,,	4222	,,	5340
,,	655	,,	1329	,,	2431	,,	3300	,,	4262	,,	5341
,,	680	,,	1344	,,	2435	,,	3301	,,	4284	,,	5350
,,	694	,,	1346	,,	2460	,,	3318	,,	4348	,,	5376
,,	713	,,	1354	,,	2461	,,	3324	,,	4356	,,	5397
,,	735	,,	1398	,,	2469	,,	3326	,,	4400	,,	5447
,,	751	,,	1421	,,	2521	,,	3344	,,	4463	,,	5460
,,	771	,,	1423	,,	2526	,,	3407	,,	4466	,,	5488
,,	779	,,	1470	,,	2534	,,	3452	,,	4491	,,	5499
,,	784	,,	1473	,,	2576	,,	3459	,,	4519		
,,	787	,,	1497	,,	2583	,,	3461	,,	4531		
,,	794	,,	1517	,,	2591	,,	3493	,,	4553		
,,	798	,,	1527	,,	2593	,,	3506	,,	4579		
,,	812	,,	1529	,,	2599	,,	3511	,,	4609		
,,	826	,,	1532	,,	2600	,,	3531	,,	4671		
,,	836	,,	1550	,,	2614	,,	3588	,,	4760		

De uitgelote obligaties kunnen van 1 januari 1959 af a pari worden ingewisseld aan het kantoor van de eilandsontvanger, tezamen met alle nog niet verschenen coupons.

Oranjestad, 20 december 1958.
Het Bestuurscollege voornoemd.
De wnd. Gezaghebber,
O. S. Henriquez.
De Secretaris,
L. Kerstens.

PAGINA TRES

Arrow A Domina Leonnan - Friesche Vlag A Mantene Invicto Derotando Cocomalt

Di nos sportreporter

O'STAD: — E flecheronan di Arrow ayera mainta a logra nan segunda victoria di e campeonato Little League derrotando e leoncitonan di Lions den un gran partido. E score ta refleha fielmente com preta e wega tabata. Di ombos banda bon pelota a ser hunga. Especialmente e defensornan di e skina cayente di ambos a sobresali hociendo bon atrapada y perfecto tira pa primero.

Tambe e short Burleson di Arrow a ricibi hopi aplauso cu un gran fildeo ariba un linea cu ya tabata hiba tur marca di hit.

Lions como equipo visitador a anota su promer carrera den cierre di e promer inning. Despues cu Mauro Estrada ta habi cu tubey su siguiente dos companjeronan Richardson y Marugg ta sali cu roller den infield, pero Zievinger ta conecta incogible empuhando Estrada loke a pone e score 1—0 na favor di Lions.

E ventaha aki a keda te den e tercer inning. Arrow a reacciona despues di dos out, den e tercer pa anota cuatro carrera y bai ariba. Swaen a conecta single. Burleson a ricibi pasage gratis, mientras cu Zievinger a sigi cu hit. Otro base por bola pa Albus, hit di Schoop y error di shortstop ariba rolling di Burleson a percura pa e cuatro carreranan.

Den e mes inning e Leoncitonan ta contesta cu dos carrera. Deadball pa Boye, segundo hit di Estrada, fly di sacrificio di Ruben Richardson y hit di Zievinger a produci e dos anotacionnan leon.

Arrow ta aumenta su ventaha minimo den e quinto espisodio. Atrobe ya tabata tin dos out, promer cu un bateador flechero a embasa. Schoop a primera salvo door di otro error di e shortstop. Burleson a sigi cu batazo largo den leftfield pa un cuadrangular cu a empuha dos carrera. E score a bira 6—3 na favor di Arrow.

Pero atrobe e leoncitonan ta contesta mes ora cu dos carrera. Cerrando e mes inning Lions ta amenaza seriamente pero ta keda un abao. Pimienta di pinchhitter ta responde na e confianza poni den dje y ta conecta sencillo den centro. Estrada ta forze na segunda cu un roller pa tercera. Na su turno Estrada ta worde forza na segunda cu un rolling di Ruben Richardson pa shortstop. Hit di Marugg ta pone Richardson te in tercera. Despues cu Marugg ta robo segunda Zievinger ta conecta rolling pa short provocando error cu a permiti dos carrera. Henriquez a bira out number tres cu rolling pa tercera.

E sexto a bai den blanco apesar cu Lions a amenaza despues di dos out pero pitcher Schoop a logra colga e cero pa sella e victoria. Score final di e partido a bira 6—5 na favor di Arrow.

Pitcher ganador Frank Schoop permitiendo 7 hit, 2 base por bola, poncha 4, mientras cu su companjeronan a comete 1 error.

Glenn Marugg a resulta pitcher perdedor. E la permiti 6 hit, regala 5 base por bola y poncha 6. F. Richardson a lanza contra di un solo bateador den e ultimo inning, kende e la poncha. Lions a comete dos eror.

Pa Arrow esaki ta nan segunda victoria den cuatro salida, mientras cu Lions tin awor 3 hunga, 1 gana y dos perdi.

Friesche Vlag a gana Cocomalt 12—7

Segundo encuentro di ayera mainta tabata tin como rival Cocomalt y Friesche Vlag.

Despues cu Cocomalt a conecta fuertemente contra di pitcher abridor Kock pa cuatro carrera y tuma un tempran ventaha, FrFiesche Vlag a contesta mes recimente ainda anota net dobbel. Pa Cocomalt e cuatro carreranan a ser anota den siguiente forma: Nobrega tabata promer out cu fly pa tercera. S. Tromp ta hitea den leftfield. F. Toppenberg ta ricibi base por bola. Maldonado ta single den left pa pone tres na base. Escalona tambe ta conecta incogible empuhando dos. F. Kelly no ta keda atras y ta conecta otro hit empuhando dos mas. Den caha di lanzador di Friesche Vlag ta bin un cambio ora cu manager Jossyto Mavale ta yama Pedro Richardson pa releva Kock, mientras e popular Pedro Pablo ta tenta pa catcher. Oslin Toppenberg ta poncha pa out numer dos, pero Soto ta embasa cu error di primera base Joseph. Facle tambe ta como ponche cerrando e inning. E novena Dakotenjo no a desanima ningun tiki pa e desventaha aki y den e propio inning a responde [illegible] cu ocho carrera. Inocencia [illegible] pitcher Escalona cu infield [illegible] segunda. Jacobs a [illegible] Danny Pablo ta ricibi b[illegible] Den e mes forma Joseph [illegible] pone tres na base. [illegible] Dolfi Kock ta [illegible] Inocencia forza. Hit di Carlo [illegible] empuha dos. F. Rosario [illegible] rolling pa pitcher y Dolfi Kock ta worde saka na home. Pedro Pablo tambe ta conecta rolling den infield, pero e shortstop ta comete error anotando Thiel e carrera di empate. Richardson ta ricibi deadball pa bolbe pone tres corredor na base. E bateria di Cocomalt ta worde cambia awor y catcher Toppenberg ta bai pitchea, mientras cu pitcher Escalona ta pasa hunga tras di home plate. Inocencia ta conecta su segundo hit di inning y ora cu e tiro di outfield ta scapa tur tres corredor ta anota. Inocencia cu a yega te tercera base ta anota ariba un wildpitch. Jacobs ta ultimo out cu rolling pa primera.

Asina cu un rally di ocho Friesche Vlag a tuma delantera mes ora poniendo e score na 8—4 na sufa vor.

E ta sigui na pag. 4

Cumpleaños feliz

Awe ta recorda su fecha natal Amabel Neuman. Felicitacion ta bini di su esposo na Bonaire, su dos jiunan Ruthlin y Errol, especialmente di su tata, rumannan Rosa, Azucena, Jenette y tur su sobrina y sobrinonan.

— — —

E hoben Albert Wallenzao ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amigonan di YMCA na San Nicolas.

— — —

E caballero Roberto Werleman ta cumpli 15 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan Werleman, mama Anita, rumannan Maria, Syra, Juan, Imelda, Mere Lucia, Rosalinda, sobrino Edwin, dos welanan, tur su omo y tantanan, pepe Sixta Tromp, omo Juancito Tromp y Basilio Webb, amigo Leo Tromp, tur su amigo y conocirnan.

— — —

Senjor Demetrio Rasmijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Myrna Rasmijn, jiunan Nemencio y Carmen Rasmijn, mama Bibi, padraso Chico, rumannan Crispiano y Francisca, swanan, cunja Bibiana Rasmijn y sobrina Luisa Rasmijn, suegra Cordilia van de Wal Areneman, tanta y omonan, prima y primanan, tambe wela y demas familia.

— — —

Marcolt Wernet ta cumpli 8 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Mona, Flora, Linda, Mena, Vita, Ina, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tanta Enoveva, Meme, Chichi, primonan China, Pedro, Louie, Juan, Raul, modesto, Medardo, mama Olinda, rumannan Lucia, wela Catrien, welo Herchie, tambe di su madrina Nicasia Geerman y demas familia Wernet Franken, Angela, tambe di Senjora Tina Franken.

E chikitin Regina Margarita Willems ta cumpli 1 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Gilberto, mama Olnda, rumannan Lucia, wela Louisa, Iselia, welo Felipe, madrina Annie, padrino Candido Thiel, tantanan Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Glenda, omonan Felepito, Carlos, Edwin, especialmente di Ceferina, y Lucia Thiel, y demas familianan Maduro, Willems y Thiel.

— — —

E hobencito Rocky Winklaar a cumpli 5 anja di feliz existencia. E ta ricibi felicitacion di su tata Martins, mama Anthonilia, rumannan Wilda, Griselda, Jenn Idit, Denny Stanley y Aries Winklaar, tur su omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su wela Eudia y su jaja Sovia, tambe di su padrino Annceto, madrina Widolina van Santhol.

— — —

A cumpli anja e simpatica y encantadora senjorita Maria Ridderstaat. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, sobrinanan, especialmente di su 2 sobrino Rudi y Kienchi, 4 swanan, tambe di Carmen Franken, familia Tromp, Kelly y Gill, tur su amigonan.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Maria Wouters. Felicitacion ta bini di su mama, tur su rumannan, tambe di Linda y Nicolaas Wouters y especialmente di e simpatica senjorita A.M.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Mariana Tromp y ta ricibi felicitacion di su amiganan Filomena, y Mannelita Henriquez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi nos na Nassaustraat 35 [illegible]
Telefoon 1116 [illegible] y Aviso
2116 - Redaccion [illegible]
Numero suelto [illegible] COURANT
por [illegible]
na Union [illegible]

AGENDA
DIALUNA 22 DI DECEMBER
DE VEER, 8.30: Orq. „Barahona" van Costa Rica [illegible] film: „Boy Tiger"
RIALTO, 8.00: „Hold back Tomorrow".
PRINCIPAL, 8.00: „No Room for the Groom"
AURORA, 7.30: „Fiebre de Verano".
SAVANETA, 7.30: „Typhoon over Nagasaki".

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 8

„E tabata bini aqui casi tur mainta for i tabata bandona e taller banda di 2'or di tramerdia".

„E tabata bini cu trein, n' t'asina?" „Esai mi n sa".

Tempo cu Ulick a haci 17 anja y tabata cadechi na Sandhurst, el a bin hanja un desgracia, cu el a hera di perde su bida. Riba un merdia den invierno e tabata jaag cu su cachornan no mucho leu foi Kilmoren. E tempo ai tabatin hopi bestia den mondi. E tabatin suerte den jaagmento y el a subi un cabai nobo cu nan a caba di cumpra. E bestia aqui su raza tabata masha afama, pero huntu cu e stamboom aqui tabatin relacion un temperamento diabolico den e bestia aqui. Na principio e tabata masha boluntario y cu facilidad e tabata haci e buladanan di mas dificil, asina cu tabata un smaak pa bende mira. Diripiente un of otro cos mester a spanta e animal aqui. El a saca un careda corre bai te na un lago grandi meimei dje cunucunan grandi. Pero el a bira diripiente como si fuera la un cos a len'e.... y cu un forza sobrehumano el a benta su jinete casi over dje lago. E otro participantenan no a tuma e caso pa asina serio y a sigui corre bai di nan.

Ulick a haci ainda un esfuerzo mas pa e bula over dje rooi y a bolbe luba e animal na e rooi, na unda el a bolbe nenga di bula over. Como cu e cachornan tabata toch na un bon distancia leu, e jinete a dicidi di obliga e acbai. E asunto a bin bira un kestion personal entre e hoben y e cabai.

E animal a queda stijf para sin muf su pianan, cu su oreanan den su nek, tapa cu sudor y scuma, como personificacion di forza rebelde; e mucha, quende su cara a bira bleek, a queda tambe mes dicidido y a tuma tur medidanan cu tabata na su alcance pa vence y domina e bestia.... cu zwiep, spoor y gritonan.

Esaqui a ser contesta cu buladanan, tiramento di cochi y gritonan malos di cabai. Y awor Ulick a cuminza trata na domina e bestia cu palabranan suave, el a bati e cabai riba su nek y a larg'e camna bai bini calmo. Pero e n' tabatin exito. E lucha aqui a dura ya mas di binti minuut caba. E campo tabata enteramente bandona cu excepcion di solamente un cabrito blanco bien, cu mudo di admiracion tabata para ta contempla e espectaculo y tabatin tambe un mucha muhe di 10 anja cu tabata para mira e partida di jaagmento; e mucha aqui tabata para na skina dje rooi y tabata e unico testigo humano dje lucha aqui.... un mucha muhe bunita altu y cu masha abundancia di cabei corra riba su cabez.

Tabata un atardi friu di december y e Mary Foley chiquito cu su braza sumi bora den su dashi tabata para ta mira cu un interes foi su rosca na e espectaculo aqui. Quende lo gana, e cabai of e jonenman.

E cabai tabata bruto y furioso i no tabata improbable cu e hoben lo por a ser herida of mata mes. En todo caso e salto cu mester a ser tuma over dje rooi tabata masha grandi, pasobra e rooi tabata basta anchu.

Di aleu Ulick a mira e mucha muhe para te na punta dje rooi. E tabata sa mucho bon cu no tabatin peligro p'e mucha aqui cu su salto. E no tabata strobe te camina e tabata para aya.

E tabata conoce e mucha muhe aqui como yiu di familia Fleus. E jinete a dal e cabai spoor, a larga corre un paar di bez rond dje campo y diripiente el a pone e bestia aqui bira bai den direccon dje rooi. E comando aqui tabata asina repentino p'e animal cu e no tabatin manera mas pa haci, ni ocasion pa stop su careda tampoco y e mester a tuma e salto. Tabata un caso di bula over dje of cai den dje y su mes velocidad a mande laria, el a duna un salto.... y a alcanza e otro lado dje rooi.

E grito di triunfo a caba riba su lipnan ora cu despues dje salto el a mira e cabai ta cocobia y cai riba su jinete. Primeramente e tabata mucho spanta pa e grita of move. Casi sigur tur dos tabata morto.

Despues e animal a bula lamta sagudi tera foi su forza y manera e tabata sintie victorioso, el a corre limpi bai larga su jinete aibao drumi inmovil.

Entretanto Ulick a queda aibao sin por a muf. E mucha a quere sigur cu e homber aqui a muri y e n' tabata sa mas quico haci. El a lamta para y bai prudentemente na e luga di calamidad y tabata contempla e figura aparentemente sin bida. Sr. Ulick tabata bleek manera muraja; su wowonan tabata cerra y sanger tabata corre foi un herida hundo na su cabez. Mary Foley tabata masha huicioso y decisivo pa su edad. Su mama tabata un muhe debil, cu diferente bez sa cai flauw y na e sorto di ocasionnan aqui ta Mary sol tabatin di yuda e muhe. Quizas ta e mes un sorto di flauw asina Sr. Ulick a hanja manera su mama?

El a saca su lensu foi su sacu y a corre bai cun'e na un fuente y a bet Ulick su sintir y su frenta cu e awa friu aqui. Ainda e hoben no a move su mes y tabata drumi aya manera un pida piedra. E ora ai e mucha muhe a cai sinta den yerba, el a hiza e hoben su cabez un rato y a pone esaqui riba su scochi y mientras el a sigui ta trata e enfermo aqui cu awa friu na su cabez, algun lagrima a bin mescla entre e awa dje fuente. Corto despues e mucha muhe mes tabata sinta ta jora cu cabez dje hoben riba su scochi.

Diripiente Ulick a abri su wowonan. Unda e tabata? Su cabez tabata bira ainda, pero riba su cabez e tabata mira e weer tempestuoso di invierno, bao di dje e tabata sinti e suelo duro y su cabez algo chiquito. Ta quico esai por ta?

El a hiza su cara mira na laria y a mira un paar di wowo helder cu un cabez cu cabeinan corra. Por ta un diosa esaqui? Durante un momento el a queda drumi quelu y tabata puntra su mes quico esai por tabata. Despues poco poco el a cuminza bini na su mes trobe y awor e tabata recorda e mucha muhe cu el a mira sinta otro banda dje rooi. Si; el a ricibi un golpe mas sha fuerte. E cabai por a muri? El a forza lamta sinta. No; e cabai no tabata falta nada, pero tabata para na un distancia ta come yerba tranquil di dje. E esfuerzo pa e lamta sinta a costa hopi dificultad y el a hin comprende cu e mester tabata gravemente herida; e tabata sintie debil y malu, como si fuera ta foi un stoomwals pan a sak'e.

„Dios gracias! De la manera anto cu bo no a ser mata, Sr. Ulick?" a resona un stem y e mucha a lamta para trobe.

„No. Mi ta' parce manera morto??" el a puntra carinjosamente.

„De la manera cu toch b'a vence e cabai!"

„Di esai ainda mi n' t'asina sigur. Ta parce como si fuera t'e a gana mi" y bisando asina el a queda ta mira e bestia cu a queda ta come yerba golos di dje.

(E ta sigui)

Matrimonio Valerie Eman—Frits Craane

Masha hopi invitado a atende e recepcion na Palm Beach Club Diasabra anochi na ocasion di e enlace matrimonial di senjorita Valerie Eman y senjor Frits Craane. Entre e invitadoren nos a nota hopi notables di nos isla, tanto di circulo di gobierno como di Lago y di comercio local. Tabata un recepcion masha distinguido y bon organisa, cual a yega na su punto culminante banda di 10'or [illegible] cu e bolo di casament [illegible] mas di un meter haltu a worde cort[illegible] Bruid y bruidegom ta di famianan masha conoci na Oranjestad, bruid ta jiu di senjor J. G. Eman y bruidegom [illegible] senjor W. Craane. Senjor F. C[illegible] na Credit di Venezuela [illegible] su estudio na un [illegible] Americano. Actualmente e ta na Mara[illegible] e parcha hoben ta bai biba pero despues [illegible] nan lo bai biba na Caracas. Senjorita V. Eman a termina H.B.S. na Hulanda y a traha na gobierno y na N.V. Winkel's Handel Mij. Pa mas o menos [illegible] or nan a bai di Palm Beach Club, tomando despedida di e gran cantidad [illegible] cu hopi tiramento di arroz. D[illegible] Padu Lamp, a toca algun wals Antillano local tabata [illegible] decoracion tabata un [illegible].

EL CISCO KID

Mi no a jega di mira un retrato di Cisco Kid, papá....pero mi ta conoce pa loque mi a tende di dje. E ta mi heroe! Mi primo Bill a miré na Kansasa. den un rodeo....y e a manda mi e programa cu Cisco a pone su firma. papa....Anha....pero e no a manda bo un retrato! e tata ta contesta. E sheriff a sali. Ta qui lo tin? Laga nos saca un di e presonan pa sentencié. Asina e otro lo bisa na unda e botin a queda pa salva su mes!

☆



JUAN EL INTREPIDO

Soldanan rojo! Nan tabata buscando nos! Lo nan a mira nos? Bo no sa nunca....Nan por a tuma nos pa piscador....! Pero tene cudiao....Donny ta contesta. No tin ningun rastro di e yanqui cu a huy! Nan lo degrada nos si nos bolbe cu man basbi! un di e pilootnan ta bisa. Laga nos puntra e piscadornan ey. Por ta cu nan a mira algo! Eh! eeeh!

☆



DICK TRACY

Si bo quier set e slot machinenan back. e cliente ta gana 96%. y den e caso ey, ruina e syndicato, com a mi cu mi iju por sa bo no ta tratando di coge nos den trampa? Un hende decente manera mi. cu tin su negoshi di familia cumpra door di gangster, por purba di coge bo den trampa? Mita un victima mescos cu bo y ademas mi ta gusta boso dos. Mi ta quere cu boso ta bon hende. Owoo! No haci e cos ey. Mi tin miedo, mi tin miedo.

☆



RIP KIRBY

Marele! un di hombernan ta grita. Mesora Rip ta bula tene e homber su garganta. Esaqui ta grita Doctor! Y a cuminza un pelea formal Rip ta dal e homber un wanta mandé bay pega den muraya.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Manera Sr. Saxon lo supone mi no tin mester di camna. esaqui ta solamente mi promer paso pa salva un alma.... y esey ta zona stranjo for di mi! Tarea raro pa bo tin cu drenta den cas di otro. Julia! Lalo ta contesta. Awor mi ta comprende paquico Limo ta utilizando Clint pa roba un documento secreto pa su compania! Mi no por larga Clint haci e punta di hacha mas fini cu nan ta bai destrui su futuro! Julia ta bisa. Esey lo no nifica nada pa bo! abo ta traha solamente pa placa.... Bo no comprende. Mi ta enamorando Clint!



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi tabata sa cu nan ta bay duna bo e trabao....Dan ta bisa jen di alegria. Val Winston a para mira e escena. Winston! Esta ridiculo cu mi a haci mi no! Dan ta bisa. Qui bon trabao Dan a haci. pa e a trece bo aqui. Val Winston ta bisa mientras e ta tene man di e mucha muher. Ta mi mes a trece! Dan ta pensa den su mes.

☆



PEPITA

Pepita ta queja cu mi ta cumindé cu poco entusiasmo ora mi jega di trabao ....Awe mi ta bay duna e un sorpresa. dunando e un abrazo cu e lo recorda henter su bida! E a haya Pepita dilanti di stoof. Com ta mi amor! E a braza su esposa cu asina un forza cu tur e contenido di e tubo basha, lora rond di Pepita. Perdona mi! Mi no sa cu bo tabatin un tubo di pasta di ansjovis!



ARROW A DOMINA

Cont. di pag. 3

Den e tercer entrada e toleteronan di Friesche Vlag ta bolbe drenta accion y ta anota cuatro carrera. Rosario ta habri cu base por bola. Pedro Pablo ta sigi luego cu un fortisimo batazo den leftfield cu a banja e jardinero robes completamente pa un homerun. Ta segun nos e batazo mas largo conecta ainda den e campeonato. Un largo aplauso a ricibi e popular pelotero aki ora cu e la cruza home. Richardson ta embasa despues cu pasage gratis. Passball ta permitie yega segunda. Mientras cu Inocencia ta bira promer out cu rolling pa pitcher Richardson ta yega tercera. Jacobs ta rolata pa tercera y e tiro malo pa primera ta permiti Richardson ta anota, mientras cu Jacobs ta sigi te segunda. Un tubeyote di Dany Pablo ta empuba Jacobs cu carrera number cuatro di e inning. Kock ta rolato pa tercera y Pablo ta worde saka na home. Thiel a bira tercer out cu rolling pa pitcher. E score a bira 12—4 na favor di Friesche Vlag.

Cocomalt ta anota tres carrera den su ultimo chens. Despues di un out, Toppenberg ta embasa cu base por bola. Soto tambe ta ricibi pasage gratis. E siguiente bateador ta Nobrega kendo ta conecta fuerte rolling di hit cu shortstop Inocencia no a logra detene apesar di su esfuerzo. Como e leftfielder tabata hungando hopi aden esaki tampoco por a tene e batazo y asina tanto e dosnan na base (Toppenberg y Soto) como Nobrega por a anota. Te aki Cocomalt a yega.

E score final a keda 12—7 na favor di Friesche Vlag. Pitcher relevo Pedro Richardson a haci un gran trabao y e unico hit cu e la permiti tabata di Nobrega den e ultimo inning. E la resulta pitcher ganador y a lanza durante 2/3 inning. Ademas di regala cinco base por bola e la poncha 8. Pitcher abridor Kock a lanza 1/3 inning y ricibi cuatro hit, regala un base por bola pa cuatro carrera.

Pitcher Escalona, abridor, di Cocomalt a lanza 2/3 inning, ricibi 2 hit, regala dos base por bola poncha uno. Toppenberg a lazna 4 1/3 inning, permiti 9 hit, regala dos base por y poncha 4.

Friesche Vlag a comete dos error y Cocomalt tres.

E novena di Dakota awor tin cuatro victoria den mes tanto salida mantenindo non invicto.

Cocomalt tin awor tres derrota y un victoria.